

## 27. SURA DE LAS HORMIGAS.

## سُورَةُ النَّامِلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) Ta, Sin. Estos son los signos del Corán y de un Libro explícito.

طَسٍ تِلْكَ آيَاتُ الْفُرْقَانِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١﴾

(2) Guía y buenas noticias para los creyentes.

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

(3) Los que establecen el salat, dan el zakat y tienen certeza de la Ultima Vida.

الَّذِينَ يُفِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوفُونَ ﴿٣﴾

(4) A los que no creen en la Ultima Vida, les hemos embellecido sus acciones y están desorientados.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ بِهِمْ يَحْمَهُونَ ﴿٤﴾

(5) Esos son los que tendrán el peor castigo y en la Ultima Vida serán los que más pierdan.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخْسَرُونَ ﴿٥﴾

(6) Verdaderamente te ha descendido el Corán procedente de un Sabio, Conocedor.

وَوَاتَكَ لَتَأْتِيَ الْفُرْقَانَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

(7) Cuando Musa dijo a su familia: He divisado un fuego, alguna noticia o alguna brasa encendida para que os podáis calentar; os traeré de él.

إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِيهِ إِنِّي آنستُ نَارًا آتية لكم مِنْهَا يَخبر أو آتيةكم بِشهابٍ قَبسٍ لعلكم تَصْطَلونَ ﴿٧﴾

(8) Y cuando llegó a él, una voz lo llamó: ¡Bendito sea todo aquel que esté donde este fuego y quien esté a su alrededor y gloria a Allah el Señor de todos los mundos!

فَلَمَّا جَاءَهُ نَادَىٰ أَنْ بُورِكَ مِ فِي الْبَارِ وَمَنْ حَوْلَهَا  
وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

(9) ¡Musa! Yo soy Allah el Poderoso, el Sabio.

يَمْوِئُ بِأَنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

(10) Tira tu vara. Y cuando la vió reptar como si fuera una serpiente se alejó dando la espalda sin volverse.

وَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّطْرَقٌ  
وَأَلْقَىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يَعْقِبْ يَمْوِئُ لِلخَافِ

¡Musa! No temas, los enviados no temen ante Mí.

إِنِّي لَا يَخَافُ لَدُنِيَ الْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾

(11) Pero sí quien haya sido injusto, a menos que reemplace el mal por bien pues es cierto que Allah es Perdonador y Compasivo.

إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ  
رَّحِيمٌ ﴿١١﴾

(12) E introdúctete la mano en el escote y saldrá blanca, sin tener ningún mal, como parte de los nueve signos dirigidos a Firaún y a su gente.

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِن غَيْرِ سُوءٍ  
فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِذْ هُمْ كَانُوا  
قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

Realmente son gente descarriada.

(13) Y cuando les llegaron Nuestros signos evidentes dijeron: Esto es pura magia.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ دَأْوُ آيَاتِنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا  
سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

(14) Pero los negaron, en contra de la certeza que sus almas tenían sobre ellos, por injusticia y

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا

arrogancia. Mira cómo acabaron los corruptores.

(15) Es cierto que a Daud y a Sulayman les dimos conocimiento y dijeron: Las alabanzas a Allah que nos ha preferido sobre muchos de Sus siervos creyentes.

(16) Y Sulayman fue el heredero de Daud, dijo: ¡Hombres! Se nos ha enseñado el lenguaje de las aves y se nos ha dado de todo, realmente esto es un favor evidente.

(17) Y se reunieron para Sulayman sus ejércitos de genios, hombres y pájaros, y fueron puestos en orden de batalla.

(18) Así llegaron al valle de las hormigas; entonces dijo una de ellas: ¡Hormigas! Entrad en vuestras viviendas no vaya a ser que Sulayman y sus ejércitos os aplasten sin darse cuenta.

(19) Entonces sonrió risueño por sus palabras y dijo: ¡Señor! Muéveme a agradecerte la merced con la que me has favorecido a mí al igual que a mis padres, y a que actúe con una rectitud que sea de Tu beneplácito, e inclúyeme en Tu misericordia, entre Tus siervos justos.

وَعُلُوًّا فَاَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَ الْاِحْمَدُ لِلَّهِ  
الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦﴾

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ غُلِّمْنَا  
مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَآتَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ لَّهَذَا  
لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

• وَخَشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ  
وَاطَّيَّرَ لَهُمْ يَوْمَئِذٍ ﴿١٨﴾

حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا  
النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ  
سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٩﴾

بَتَسْبَمَ صَاحِبِكَ آمِينَ قَوْلَهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ  
أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ  
وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ  
فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٠﴾

(20) Y pasó revista a las aves, entonces dijo: ¿Qué ocurre que no veo a la abubilla?, ¿acaso es uno de los que están ausentes?

وَبَقَدَّ الظُّيُوفَ قَالَ مَا لِي لَا أَرَى الْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ  
مِنَ الْعَائِيِينَ ﴿٢٠﴾

(21) La castigaré con un duro castigo o la degollaré a menos que venga con una prueba evidente.

لَأَعَذِّبَنَّكَ وَعَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَا أَذْبَحْنَهُ: أَوْ لِيَأْتِيَنَّكَ  
بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

(22) Mas había permanecido no muy lejos y entonces dijo: Me he enterado de algo que tu no alcanzas a saber y he venido hasta ti desde Saba con una noticia cierta.

فَمَكَتْ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ نَحْطُ بِهٖ  
وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

(23) He hallado a una mujer que reina sobre ellos y a la que se le ha dado de todo; posee un magnífico trono.

إِنِّي وَجَدْتُ لِأَمْرَأَةٍ تَمْلِكُهُمْ وَوُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ  
وَأَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

(24) La encontré a ella y a su pueblo postrándose ante el sol en lugar de ante Allah; el Shaytán les ha embellecido sus acciones y les ha desviado del camino, y no tienen guía.

وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَرَبَّيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ وَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ  
فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

(25) ¿Por qué no se postran ante Allah que es Quien hace salir lo que está escondido en los cielos y en la tierra y sabe lo que ocultan y lo que muestran?

أَلَا يَسْجُدُونَ لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبَاءَ  
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْبُونَ  
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

(26) Allah, no hay dios excepto El, el Señor del Trono inmenso.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

- (27) Dijo: Veremos si es verdad lo que dices o si eres de los que mienten.
- (28) Ve con este escrito mío y déjalo caer sobre ellos, luego retírate y espera su reacción.
- (29) Dijo ella: ¡Consejo de nobles! Me han arrojado un escrito noble.
- (30) Es de Sulayman y es en el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo:
- (31) No os levantéis contra mí, venid a mí sometidos.
- (32) Dijo ella: ¡Consejo de nobles! Dadme un dictamen sobre mi caso, no tomaré ninguna decisión hasta que no os pronunciéis.
- (33) Dijeron: Nosotros tenemos fuerza y una poderosa ofensiva, pero tuya es la decisión,
- (34) mira pues lo que vas a ordenar.
- (35) Dijo: Cuando los reyes entran en una ciudad la trastornan por completo humillando a sus habitantes poderosos. Así es como actúan.
- (36) Voy a enviarles un regalo y esperaré lo que traigan de vuelta los mensajeros.

• قَالَ سَتَنْظُرُونَ أَصَدَقْتُ أَمْ كُنْتُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

أَذْهَبَ يَكْتُمِي هَذَا فَأَنْفِئَهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ  
فَانظَرَ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أُنْزِيَ إِلَيْكَ كِتَابٌ كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ  
الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

أَلَا تَعْلَمُونَ عَلَيَّ وَأَتُونَ مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ  
فَاعِطَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُوا ﴿٣٢﴾

قَالُوا نَحْنُ أَوْلُو الْقُوَّةِ وَأَوْلُوا بِأَسْئِدِيكَ ﴿٣٣﴾

وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٤﴾

قَالَتِ لَنْ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا  
وَجَعَلُوا أَعْرَآءَ أَهْلِهَا آذِلَّةً وَكَذَلِكَ  
يَفْعَلُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ وَنَتَظَّرُ النَّبِيَّ  
يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٦﴾

(37) Y cuando llegó a Sulayman dijo:  
Me tentáis con riquezas  
cuando lo que Allah me ha  
dado es mejor de lo que os ha  
dado a vosotros y no obstante  
os contentáis con vuestros  
regalos.

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمَدُّوْنَ بِمَالِ مِمَّا  
ءَاتَيْنَا ۗ اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا ءَاتَيْنَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ  
بِهَدْيَتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٧﴾

(38) Vuelve a ellos, que vamos a ir  
con ejércitos a los que no  
podrán enfrentarse, los expul-  
saremos de ella humillados y  
quedarán empedregados.

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا  
وَلَنَخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٨﴾

(39) Dijo: ¡Mis nobles! ¿Cuál de voso-  
tros me traerá su trono antes  
de que vengan a mí sometidos  
(musulmanes)?

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا إِلَيْكُمْ يَا نَبِيَّ بَعْرِشَهَا قَبْلَ  
أَنْ يَأْتُوْنَ مُسْلِمِينَ ﴿٣٩﴾

(40) Dijo un genio Ifrit: Yo te lo traeré  
antes de que te levantes de  
tu asiento\*, yo tengo fuerza  
para ello y soy digno de  
confianza.

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا ءَاتِيْكَ بِهِ ؕ قَبْلَ أَنْ تَقُوْمَ  
مِنْ مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِيْنٌ ﴿٤٠﴾

\* [El lugar desde el que juzgaba y en el  
que permanecía desde la mañana al  
mediodía]

(41) Y dijo el que tenía conocimiento  
del Libro: Yo te lo traeré antes  
de que vuelva a ti tu mirada.\*  
Y cuando lo vio instalado ante  
él, dijo: Esto es parte del favor  
de mi Señor para probarme si  
soy agradecido o ingrato, y  
quien es agradecido sólo lo es  
para sí mismo, pero quien es  
ingrato... Realmente mi Señor  
es Rico, Generoso.

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا ءَاتِيْكَ بِهِ ؕ  
قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ ۗ قَامِرًا ؕ هُوَ مُسْتَفْزِرٌ  
عِنْدَهُ ۗ قَالَ هَذَا مِمَّا فَضَّلْتُ رَبِّيَ لِيَبْلُوَنِي ؕ ءَأَشْكُرُ  
أَمْ أَكْفُرُ ۗ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۗ  
وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّيَ غَنِيٌّ كَرِيْمٌ ﴿٤١﴾

\* [Es decir, en un abrir y cerrar de ojos]

(42) Dijo: Hacedle irreconocible el trono para que comprobemos si tiene guía o si es de los que no tienen guía.

• قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَنْهَدِهِ أَمْ نُنَكِّسُ  
مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

(43) Y cuando ella vino, le preguntaron: ¿Es así tu trono? Respondió: Parece él. Pero nosotros habíamos recibido el conocimiento antes que ella y éramos musulmanes.\*

بَلَّمَآ جَاءَتْ فِي لَأَهْلَكَ ذَا عَرْشِكَ فَأَلْتِ كَأَنَّهُ  
هُوَ وَهُوَ بَيْنَا أَلْعُلْمِ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿١١﴾

\* [Son palabras de Sulayman]

(44) Mientras que a ella la había desviado lo que adoraba fuera de Allah, realmente pertenecía a un pueblo de incrédulos.

وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعْبُدُ مِن دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا  
كَانَتْ مِن قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿١٢﴾

(45) Se le dijo: Entra en el palacio. Y cuando lo vio creyó que era una superficie de agua y se descubrió las piernas.

فِي لَهَا آذْخُلِي الصَّرْحَ بَلَّمَآ رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً  
وَكَشَفَتْ عَ سَافِيهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُمَرَّدٌ  
مِّن قَوَارِيرَ ﴿١٣﴾

Dijo: Es un palacio de cristal pulido\*.

\* [Al parecer los genios no querían que Sulayman desposara a la reina de Saba y le dijeron que su intelecto no regía bien y que tenía las piernas como las patas de un burro. Sulayman la quiso poner a prueba, primeramente transformando su trono para comprobar si era capaz de reconocerlo, y luego haciendo construir un suelo de cristal debajo del cual había agua y peces. Así cuando le mandó entrar, ella pensó que era agua e instintivamente se remangó el vestido.]

(46) Dijo ella: ¡Señor mío! He sido injusta conmigo misma pero

فَأَلْتِ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسَأْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ

me someto, junto con Sulayman, a Allah, el Señor de todos los mundos.

لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١١﴾

(47) Y he aquí que a los Zamud les enviamos a su hermano Salih: ¡Adorad a Allah! Y entonces se dividieron en dos bandos que discutían.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ إِذْ هُمْ صَلِحًا أَنْعَبُدُوا  
اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فِرْقَانٍ يَخْتَصِمُونَ ﴿١٢﴾

(48) Dijo: ¡Gente mía! ¿Por qué pedís que se apresure lo malo antes que lo bueno? Si pidierais perdón a Allah podríais ser tratados con misericordia.

قَالَ يَا قَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ  
لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣﴾

(49) Dijeron: Vemos un mal presagio para ti y para quien está contigo. Dijo: Vuestro presagio está junto a Allah, sin embargo sois un pueblo que está siendo puesto a prueba.

قَالُوا أَبْطَيْنَا عَلَيْكَ وَبِمَا مَعَكَ قَالَ طَئِرٌكُمْ  
عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُبْتَلُونَ ﴿١٤﴾

(50) En la ciudad había nueve individuos que en vez de mejorar las cosas sembraban la corrupción en la tierra.

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةٌ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ  
فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥﴾

(51) Dijeron: Hemos de jurarnos por Allah que le atacaremos de noche a él y a su familia y que luego diremos a su deudo que no fuimos testigos de la matanza de su familia y que decimos la verdad.

قَالُوا تَفَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ  
لِوَالِيهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكِ أَهْلِهِ. وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٦﴾

(52) Urdieron un plan y Nosotros urdimos otro sin que ellos se dieran cuenta.

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ  
لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٧﴾



- (53) Mira cómo terminó su plan, en verdad los exterminamos a ellos y a sus familias, a todos.
- فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مُكْرِهِمْ وَإِنَّا دَمَرْنَاهُمْ  
وَقَوْمَهُمْ وَأَجْمَعِينَ ﴿٥٣﴾
- (54) Ahí quedaron sus casas vacías por haber sido injustos.  
Es cierto que en eso hay un signo para gente que sabe.
- بَلْإِنَّكَ بِيُونُوهُمْ خَائِيَةٌ إِيمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٤﴾
- (55) Y salvamos a los que habían creído y tenían temor (de Allah).
- وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٥﴾
- (56) Y Lut, cuando le dijo a su gente: ¿Os entregáis a la aberración a pesar de que lo veis?
- وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ءَاتَاؤُنَ الْبُهْحِسَةَ وَأَنْتُمْ  
تُبْصِرُونَ ﴿٥٦﴾
- (57) ¿Cómo es que buscáis con deseo carnal a los hombres en vez de a las mujeres? Realmente sois un pueblo de ignorantes.
- أَيُنَآئِكُمْ لَتَاؤُنَ الرِّجَالِ شَهْوَةٌ مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ  
بَلْأَنْتُمْ قَوْمٌ جَاهِلُونَ ﴿٥٧﴾
- (58) Pero la única respuesta de su gente fue decir: ¡Expulsad a la familia de Lut de vuestra ciudad! Es gente que se purifica.
- وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلاَّ أَن قَالُوا أَخْرِجُوْهُ ءَالَ  
لُوطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ؕ إِنَّهُمْ ءَانَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٥٨﴾
- (59) Lo salvamos a él y a su familia con la excepción de su mujer, para la que habíamos decretado que estaría con los que se quedaron atrás.
- فَإِن جِئْتَهُ وَأَهْلَهُ ؕ إِلاَّ أَمْرًا تَهُ، فَذَرْنَاهَا مِّن  
الْعٰلِيَيْنِ ﴿٥٩﴾
- (60) E hicimos caer sobre ellos una lluvia. ¡Qué pésima lluvia la de los que fueron advertidos!
- وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطْرًا بَئْسًا مَّطْرًا لِّلْمُنذَرِينَ ﴿٦٠﴾

(61) Di: Las alabanzas a Allah y la paz sea con Sus siervos elegidos. ¿Qué es mejor, Allah o lo que asocian con El?

قُلْ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ  
إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٦١﴾

(62) ¿Acaso Quien ha creado los cielos y la tierra y hace que del cielo caiga agua para vosotros y que con ella crezcan jardines espléndidos cuyos árboles vosotros nunca habiérais podido hacer crecer...? ¿Puede haber otro dios con Allah?

أَمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ يَلْمُهُمْ يَوْمَ يُعْدِلُونَ ﴿٦٢﴾

No, sino que son gente que equipara (otras cosas con Allah).

(63) ¿Acaso Quien ha hecho de la tierra un lugar para vivir y ha intercalado en ella ríos y le ha puesto cordilleras y ha puesto entre los dos mares una barrera...? ¿Es que hay acaso otro dios con Allah?

أَمْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيًا وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٣﴾

No, sin embargo la mayoría de ellos no sabe.

(64) ¿Quién responde al que se ve en necesidad librándolo del mal y os ha hecho representantes (Suyos) en la tierra?

أَمْ مَنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ خَلْقَاءَ الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ قَلِيلًا مِمَّا تَدَّكُرُونَ ﴿٦٤﴾

¿Puede haber algún dios con Allah? Qué poco recapacitáis.

(65) ¿Quién os guía en las tinieblas de la tierra y del mar y Quién envía los vientos como preludio de Su misericordia?

أَمْ مَنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ تُنْفِثُ بِهِنَّ رَحْمَتَهُ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

¿Puede haber algún dios con

Allah? ¿Sea exaltado Allah por encima de lo que Le asocian!

(66) ¿Quién puede crear una vez primera y luego volver a crear, y Quién os provee desde el cielo y la tierra?.

¿Hay algún dios con Allah?

Di: Traed la prueba que tengáis si sois de los que dicen la verdad

(67) Di: Ninguno de los que están en los cielos y en la tierra conoce el No-Visto, sólo Allah lo conoce, y ni siquiera son conscientes de cuándo serán devueltos a la vida.

(68) Por el contrario su conocimiento se completará en la Ultima Vida. Y sin embargo dudan sobre ella y sus corazones están ciegos en relación a ella.

(69) Y dicen los que se niegan a creer: ¿Acaso cuando seamos tierra nosotros y nuestros padres, entonces, se nos hará salir?

(70) Esto es lo que se nos ha prometido y lo que se prometió a nuestros padres anteriormente y realmente no son mas que leyendas de los antiguos.

(71) Di: ¡Id por la tierra y ved cómo acabaron los malhechores!

أَمْ مَنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَنْزِلُكُمْ  
مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَكَلَةٌ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَانُوا  
بِرَهانتكم وإن كنتم صادقين ﴿٦٦﴾

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ  
إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٧﴾

• بَلْ إِذْ رَكَعَتْ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا  
بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاءُنَا  
أَيُّنَا الْمَخْرُجُونَ ﴿٦٩﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاءُنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا  
إِلَّا أَسْطِينُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧٠﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٧١﴾

(72) Pero no te entristezcas por ellos ni estés en apuro por lo que tramam.

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٢﴾

(73) Y dicen: ¿Cuándo se cumplirá esta promesa si es verdad lo que decís?

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧٣﴾

(74) Di: Pudiera ser que parte de aquello cuya venida urgís os esté pisando los talones.

فَلْيَعِيبْ إِنْ يَكُون رِدْقٌ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٤﴾

(75) Verdaderamente tu Señor favorece a los hombres, sin embargo la mayoría de ellos no agradece.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٥﴾

(76) Y es cierto que tu Señor sabe lo que sus pechos esconden y lo que muestran.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

(77) No hay nada oculto en el cielo o en la tierra que no esté en un libro explícito.

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٧٧﴾

(78) Realmente esta Recitación les refiere a los hijos de Israel la mayor parte de aquello sobre lo que no estaban de acuerdo entre ellos.

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ لَنُفِصُّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ بِهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٨﴾

(79) Y ciertamente es una guía y una misericordia para los creyentes.

وَإِنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٩﴾

(80) Tu Señor decidirá entre ellos con Su juicio; El es el Poderoso, el Conocedor.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٨٠﴾

(81) Y confíate a Allah, es cierto que tú estás en la verdad indudable.

بَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٨١﴾

(82) Tú no vas a hacer que los muertos oigan o que los sordos escuchen la llamada cuando se apartan desentendiéndose.

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمَعُ الْأَعْمَىٰ إِذَا دُاعُوا مَدْبِرِينَ ﴿٨٢﴾

(83) Ni vas a guiar a los ciegos sacándolos de su extravío.

وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمْيَ عَنْ صُلَّتَيْهِمْ إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا بِهِمْ مُسْلِخُونَ ﴿٨٣﴾

Tan sólo conseguirás que escuche aquel que crea en Nuestros signos y los que sean musulmanes (estén sometidos).

(84) Cuando se haga realidad la palabra decretada contra ellos, haremos salir para ellos una bestia de la tierra que les hablará\*.

• وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٤﴾

Realmente los hombres no tenían certeza de Nuestros signos.

\* [La aparición de la bestia es uno de los signos de la Hora.]

(85) Y el día en que reunamos, de cada comunidad, a un grupo de los que negaban la veracidad de Nuestros signos y sean distribuidos...

وَيَوْمَ نَخْشِرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مَّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا بِهِمْ نُوَرِّعُونَ ﴿٨٥﴾

(86) Y al llegar les diga: ¿Negasteis Mis signos sin tener conocimiento de ellos?, ¿qué es lo que hicisteis?

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ وَقَالَ كَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَا ذَكَرْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٦﴾

- (87) Y se hará realidad la palabra decretada contra ellos por haber sido injustos y no hablarán.
- (88) ¿Es que no vieron cómo hemos hecho la noche para que descansen en ella y el día como claridad? Realmente en ello hay signos para gente que crea.
- (89) Y el día en que se sopla en el cuerno y todos cuantos haya en los cielos y en la tierra se queden estremecidos, con la excepción de aquéllos que Allah quiera, y acudan todos a El, sumisos...
- (90) Y veas a las montañas, que creías sólidas, pasar como pasan las nubes. Es la obra de Allah que ha hecho magistralmente todas las cosas, verdaderamente El conoce perfectamente lo que hacéis.
- (91) Quien se presente con buenas acciones obtendrá algo aún mejor y estará a salvo del horror de ese día.
- (92) Y quien se presente con malas acciones, será arrojado de cara al fuego. ¿Acaso se les pagará por algo que no sea lo que hayan hecho?

وَوَفَّعَ الْقَوْلَ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ لَّا يَتَنَبَّأُونَ ﴿٨٧﴾

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَةً لِّسُنُكِهِمْ وَأَنَّ الْيَوْمَ  
مُبْصِرٌ أَلَّا فِي ذَلِكَ آيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

وَيَوْمَ يَنفُخُ فِي الصُّورِ فَيَرَعُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ  
فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ  
دَاخِرِينَ ﴿٨٩﴾

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَمَادًا وَهِيَ تَمْرٌ مِّمَّ السَّحَابِ  
صُنِعَ اللَّهُ لِدَاةٍ أَنْفَقَ كُلَّ شَيْءٍ لَّأَنَّهُ حَكِيمٌ بَدِيعٌ  
تَفَعَّلُونَ ﴿٩٠﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّمَّهَا وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ  
يَوْمَئِذٍ - آمِنُونَ ﴿٩١﴾

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ وَكَبَتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ  
هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٢﴾

(93) No se me ha ordenado sino que adore al Señor de esta tierra que ha hecho inviolable y a Quien todo pertenece; y se me ha ordenado que sea de los que se someten (los musulmanes).

(94) Y que recite el Corán.

Y quien sigue la guía lo hace en su propio beneficio, pero quien se extravía... Di: Yo sólo soy uno de los advertidores.

(95) Y di: Las alabanzas a Allah.

El os mostrará Sus signos y vosotros los reconoceréis.

Y tu Señor no descuidará lo que hacéis.

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدِ الَّذِي كَرَّمَهُ  
وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٣﴾

وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي  
لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٤﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ ۖ فَتَعْرِفُونَهَا  
وَمَا رُبُّكَ يَخْلِقُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٥﴾